

༄༅། །འཛམ་གླིང་བདེ་བའི་སློན་ལམ་བཞུགས་སོ། །

PRAYER FOR PEACE AND STABILITY IN THE WORLD

by Jamgön Kongtrul Lodrö Thaye

སྐབས་གནས་བསྐྱེ་མེད་དཀོན་མཚོ་གཙུག་ཅུ་བ་གསུམ།

།བྱད་པར་འཛམ་གླིང་མགོན་པོ་སྐྱེན་རས་གཟིགས། །

Kyabné lumé könchok tsawa sum

Khyépar dzamling gönpo chenre zik

Unfailing sources of refuge—Buddha, Dharma, and Sangha; gurus, yidams, and dakinis; and especially Avalokiteshvara, protector of the world;

རྗེ་བཙུན་སློལ་མ་གུ་ཅུ་པ་ལྷ་འབྱུང་།

།གསོལ་བ་འདིབས་སོ་ཐུགས་དམ་ཞལ་བཞེས་དགོངས། །

Jétsün drölma guru péma jung

Sölwa débso tukdam shalzhé gong

Together with Noble Tara and Guru Padmasambhava, we pray to you: think of us and the sacred pledges you have made!

སློན་ལམ་ཡོངས་སུ་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

།སྒྲིགས་དུས་འགྲོ་རྣམས་བསམ་སྦྱོར་ལོག་པ་དང་། །

Mönlam yongsu drubpar jingyi lob

Nyikdü dronam samjor lokpa tang

Grant your blessings, so that our prayers of aspiration may be fulfilled entirely. Beings of this degenerate age think and act in perverse ways,

སྤྱི་ནང་འབྱུང་བ་འཁྲུགས་པའི་རྒྱ་རྒྱུན་གྱིས།

།སྲུང་མ་གྲགས་པ་མི་ལྷུགས་དལ་ཡམས་ནད། །

Chinang jungwa trukpé gyu-kyen gyi

Ngarma drakpa michuk dalyam né

And disturbances in the elements, both outer and inner, mean that disease and pestilence, unknown in ages past, threaten human beings and animals alike.

གཟུང་སྐྱ་རྒྱལ་གདོན་ནག་ཕྱོགས་འབྱུང་པའི་གཟུང་།

།བཙམ་སད་སེར་གསུམ་ལོ་ཉིས་དམག་འཁྲུག་རྩོད། །

Zalu gyaldön nakchok jungpö'i zér

Tsase sérsum lonyé maktruk tsö

Planetary forces, nagas, gyalpo, obstructing spirits, and elemental forces cause blight, frost and hail, poor harvests, war, and conflict,

རྩེ་རྒྱ་མི་སློམས་འཛམ་གླིང་བྲ་བུའི་ཐན།

།ས་གཡོས་མི་དགྲ་འབྱུང་བཞིའི་འཛིགས་པ་དང་། །

Charchu mi-nyom dzamling drajé ten

Sayö médra jungzhi'i jigpa tang

Untimely rains and ominous portents for the world, and there is fear of earthquakes, fire, adversaries, and environmental catastrophe,

བྱད་པར་བསྐྱེན་ལ་འཚེ་བའི་མཐའ་དམག་སོགས།

།འཛམ་གླིང་ཡོངས་འདིར་གནོད་འཚེའི་རིགས་མཐའ་དག། །

Khyépar tenla tséwé tamak sok

Dzamling jongdir nötsé'i rikta dak

And especially of foreign invaders who might harm the teachings. May all types of harm and violence throughout the entire world,

སྐྱུར་དུ་ཞི་ཞིང་རྩད་ནས་འཛོམས་གུར་ཅིག།

།མི་དང་མི་མིན་འགྲོ་བ་མཐའ་དག་གི། །

Nyurdu shishing tsené jomgyür chik

Mitang mimin drowa tadak gi

Be swiftly pacified and eliminated entirely. May precious sublime bodhicitta

རྒྱུད་ལ་བྱང་རྒྱལ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ།

།ངང་གིས་སྐྱེས་ནས་གཞོན་འཛེའི་བསམ་སྦྱོར་བྲལ། །

Gyüla changchub semchok rinpo che Ngang-gi kyéné nötsé'i samjor dral

Arise naturally in the minds of all beings, human and non-human alike, so that they never again think or act in harmful, violent ways.

ཕན་རྒྱན་བྱམས་པའི་སེམས་དང་ལྡན་ནས་ཀྱང་།

།འཛེམ་སྦྱིང་མཐའ་དབུས་བདེ་སྦྱིད་དཔལ་གྱིས་འབྱོར། །

Pentsün jampé semdang denné kyang Dzamling taü dékyi palgyi jor

May the minds of all be filled with love for one another! May the whole of the world enjoy abundant splendor, happiness, and well-being.

སངས་རྒྱུས་བསྐྱན་པ་དར་རྒྱས་ལུན་གནས་ཤོག།

།རྩ་གསུམ་རྒྱལ་བ་སྲས་བཅས་བདེན་པའི་སྟོབས། །

Sangyé tenpa dargyé yünné shok Tsasum gyalwa séché denpé tob

And may the Buddha's teachings flourish and endure! Through the force of the truth embodied in the Three Roots, the Buddhas, and their heirs,

འཁོར་འདས་དགེ་བའི་རྩ་བ་གང་མཆིས་དང་།

།བདག་ཅག་ལྷག་བསམ་རྣམ་པར་དཀར་བའི་མཐུས། །

Khordé géwé tsawa gangchi tang Dakchak lhaksam nampar karwé tü

And through the power of all the sources of merit throughout samsara and nirvana, and of our own completely pure, positive intention,

གསོལ་བཏབ་སྦྱོན་པའི་འབྲས་བུ་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག །

Söltab mönpé drébu drubgyür chik

May this, our prayer of aspiration, be fulfilled!

The precious master Jamyang Khyentse Wangpo said, "These are extremely turbulent times and there is no telling what will happen. I am praying for peace and stability in the world six times each day, and it is important for you to do the same." So it was that I, Lodrö Thaye, wrote this down as a personal reminder, in Tsadra Rinchen Drak on a propitious morning during the waxing phase of the twelfth month.

Yatha sidhirastu!

Note: "Tibet" and several other words in the original prayer were changed to "the world" and so forth at the request of Dzigar Kongtrul Rinpoche.